



您真的需要 TMS 嗎？

從 TMS 轉為使用 AI 的個案研究

LIONBRIDGE

在目前這個 AI 時代，單憑第三方翻譯管理系統 (TMS) 可能還不足以讓您與全球各地的品牌一較高下。歡迎透過以下四例個案研究，了解這些產業巨擘如何在 Lionbridge 的協助下，將本地化與翻譯工作流程從 TMS 轉為使用 AI 內容協調平台。

個案研究 1 丟棄 TMS — 以及與其相關的成本與人力



客戶：某全球消費品牌

客戶面臨的挑戰

- 操作與管理他們自有的付費第三方 TMS
- 維持內部的本地化團隊與審閱人員
- 處理所有的工作流程、資產與核可事務
- TMS 持續授權、代管與維護的高額成本

解決辦法

- 客戶停止使用 TMS，這是他們為邁向自動化、規模與 AI 優先本地化的龐大措施的其中一環
- Lionbridge 獲得委託，負責控管本地化作業
- Lionbridge Aurora AI™ 成為客戶新的也是唯一的生產製作與審閱環境

優勢

- 客戶的團隊現在可以專心處理其他策略性的商業優先要務，Lionbridge 則負責管理工作流程、協調工作、翻譯記憶庫、術語、提示、QA 以及報告製作等維護工作
- 客戶在其本地化工作流程中充分採用了 AI 自動化功能，緩解了來自董事會要求使用 AI 的壓力
- 省下數千美元的第三方 TMS 授權與代管費用

個案研究 2 順暢無礙地從 STAR TRANSIT 退場



客戶：某全球頂尖汽車品牌

客戶面臨的挑戰

- 使用 (付費的) Star Transit，客戶自有的一個第三方 TMS
- 維護與治理核心語言資產 (包括 TMS 和術語資料庫)

解決辦法

- 客戶將生產製作及 TM 治理工作從 Star Transit 轉移到 Lionbridge
- Lionbridge 順暢無礙地將大規模的 TM 資產從 Star Transit 匯出，再匯入我們的系統

優勢

- 卸下本地化工作流程和資產的管理負擔後，客戶的團隊得以將數千小時的人力重新投入於關鍵業務工作
- Lionbridge Aurora AI™ 將生產製作工作流程以及語言資產管理等工作自動化
- Lionbridge 負責處理 TM 結構、清理、優先順序排定以及槓桿後勤等工作
- 客戶不再需要執行製作、QA 和交付等工作流程
- 省下數千美元的 Star Transit 代管與維護費用

個案研究 3 透過統整本地化作業，省下供應商與 TMS 管理成本



客戶：某頂尖資料管理軟體公司

客戶面臨的挑戰

- 管理多供應商的本地化模式
- IT 部門花了數千小時的人力在操作與維護第三方 TMS 上
- 在第三方 TMS 的授權與維護上得支付數萬美元的費用
- 本地化團隊花非常多時間在處理 TMS 的本地化工作流程

解決辦法

- 客戶選擇統整其本地化作業並全數交由 Lionbridge 負責
- 客戶不再使用原本的第三方 TMS

優勢

- 客戶節省數千小時的人力，可投入更多業務關鍵專案。這是因為他們選擇由 Lionbridge 負責管理許多重要工作，包括：
 - 專案管理
 - 語言資產
 - 推行自動化
 - 報告
 - 語言資產治理
- 選擇與 Lionbridge 統整，可因龐大的翻譯與本地化工作量而享有折扣
- 不再需要支付高額的維護及授權費用

個案研究 4 從 XTM 轉為使用 AI，節省大量的時間與金錢



客戶：某全球數位通訊平台

客戶面臨的挑戰

- 使用 XTM 管理多個本地化供應商
- 維護並付費使用 XTM
- 得跨許多供應商追蹤可見度、製作報告，以及管理大量的本地化工作流程

解決辦法

- 客戶選擇與 Lionbridge 進行統整
- 將生產製作從 XTM 移往採 AI 技術的工作流程
- Lionbridge 順暢無礙地將客戶的 TM 移轉至我們自己的系統

優勢

- 選擇將所有本地化專案統整交由單一個供應商處理，使客戶每年可節省數千美元的成本。Lionbridge 現在負責監管：
 - 工作流程編排與協調
 - 語言資產
 - 自動化與品管設施
- 客戶省下原本花在生產製作、MT/APE、QA 和交付上數千小時的人力
- 刪掉 TMS 授權與維護費用後，在本地化與翻譯上節省了 40% 的預算



如需深入了解，歡迎造訪
[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)